



**Ochranné oděvy pro uživatele ručních  
řetězových pil - Část 2: Zkušební metody  
pro ochranu nohou**

**ČSN  
EN 38 1-2**

83 2770

Protective clothing for users of hand-held chain saws - Part 2: Test methods for leg protectors

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 2: Méthodes d'essai pour protège - jambes

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 2: Prüfverfahren für Beinschutz

Tato norma je identická s EN 381-2:1995 a je vydána se souhlasem CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Belgium.

This standard is identical with EN 381-2:1995 and is published with the permission of CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Belgium.

## **Národní předmluva**

### **Citované normy**

EN 340:1993 zavedena v ČSN EN 340 Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky (83 2701)

EN 381-1:1993 zavedena v ČSN EN 381-1 Ochranný oděv pro uživatele ručních řetězových pil - Část 1: Zařízení ke zkoušení odolnosti proti pořezání řetězovou pilou (83 2770)

EN 381-5:1995 zavedena v ČSN EN 381-5 Ochranný oděv pro uživatele ručních řetězových pil - Část 5: Požadavky na ochranu nohou (83 2770)

ISO 3175:1979 zavedena v ČSN EN ISO 3175 Textilie - Hodnocení stability v strojním chemickém čištění (ISO 3175:1995) (80 0819)

ISO 3759:1984 zavedena v ČSN EN ISO 3759 Textilie - Příprava, označování a měření vzorků plošných textilií a oblečení při zkouškách pro zjišťování změny rozměrů (80 0825)

ISO 5077:1984 zavedena v ČSN EN 25077 Textilie - Zjišťování změn rozměrů po praní a sušení (ISO 5077:1984) (80 0822)

ISO 5082:1982 dosud nezavedena

ISO 6330:1984 zavedena v ČSN EN 26330 Textilie - Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií (ISO 6330:1984) (80 0821)

### **Souvisící ČSN**

ČSN 80 0872 Tkaniny - Zjišťování pevnosti v tahu - Metoda Grab (mod ISO 5082:1984)

### **Vypracování normy**

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan Šafr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Ó Český normalizační institut, 1996

21033

Strana 2

---

Prázdná strana!

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 381-2  
Duben 1995**

ICS 13.340.10

Deskriptory: personnel protective equipment, work clothing, accident prevention, protective clothing, legs, chain saws, shock resistance, tests, specifications

## **Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 2: Zkušební metody pro ochranu nohou**

Protective clothing for users of hand-held chain saws - Part 2: Test methods for leg protectors

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 2: Méthodes d'essai pour protéger les jambes

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 2: Prüfverfahren für Beinschutz

Tato evropská norma byla schválena CEN 1994-11-15. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoli jiném jazyku, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

### **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

---

<b>Obsah</b>	<b>strana</b>
	4
<b>0</b>	5
<b>1</b>	5
<b>2</b>	5
<b>3</b>	5
<b>3.1</b>	5
<b>3.2</b>	6
<b>4</b>	6
<b>4.1</b>	6
<b>4.2</b>	6
<b>5</b>	6
<b>6</b>	7
<b>7</b>	7
<b>8</b>	8
<b>8.1</b>	8
<b>8.2</b>	8
<b>8.3</b>	8
<b>8.4</b>	8
<b>8.5</b>	8
<b>8.5.1</b>	8
<b>8.5.2</b>	8
<b>8.5.2.1</b>	8
<b>8.5.2.2</b>	9
<b>8.5.3</b>	9
<b>9</b>	9
<b>9.1</b>	9
<b>9.2</b>	9
<b>9.3</b>	9
<b>9.4</b>	9
<b>10</b>	9
<b>Příloha ZA</b> (informativní) - Články této evropské normy vyjadřující podstatné požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU	12

## **Předmluva**

Tato evropská norma byla připravena komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků Směrnice EU 89/686/EHS.

Příloha ZA, která je nedílnou součástí této normy, je informativní a obsahuje vyjádření vztahu mezi touto evropskou normou a směrnicí (směrnicemi) EU.

Této evropské normě musí být dán status národní normy buď uveřejněním identického textu nebo

jejím schválením k přímému používání nejpozději do října 1995. Do října 1995 musí být zrušeny konfliktní národní normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC je zavedení této evropské normy závazné pro následující státy: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

Strana 5

---

## **0 Úvod**

Tato evropská norma je částí řady norem, které se týkají osobních ochranných prostředků chránících proti rizikům vyplývajícím z používání řetězových pil.

Ochranné pracovní prostředky nemohou poskytnout 100% ochranu proti pořezání ručními řetězovými pilami.

Zkušenosti však ukázaly, že je možné zhotovit ochranné oděvy, které poskytují určitý stupeň ochrany.

Ochrany lze dosáhnout různými funkčními principy:

- a) prokluzováním řetězu: při dotyku s vnější stranou ochranného pracovního prostředku řetěz neřeže materiál;
- b) zanesením řezného ústrojí: vlákna jsou řetězem vtažena do řetězového kola a zablokují pohyb řetězu;
- c) zbrzděním řetězu: vlákna kladou při řezání vysoký odpor a pohlcují rotační energii a tím snižují rychlost řetězu.

Často se používá více než jeden z těchto principů.

## **1 Předmět normy**

Tato evropská norma část 2 stanoví zkušební metody používané pro zjištění odolnosti ochrany nohou proti pořezání ručními řetězovými pilami a jinými prostředky.

---

-- Vynechaný text --